

目錄 CONTENTS 目次

1 編輯室手記

編集室の一言
Letter from Editor



■ 原語詞典 Aboriginal Language Dictionary 原語辭書

毛利語

マオリ語
Māori Language
Joanna Morgan

原教評論

Aboriginal Education Criticism

原教評論

6 實驗型第三學期制民族學校

実験型第三学期制民族学校
The Experimental 3rd-Semester Ethnic School
李榮哲

8 原住民族文化的學科教學模組的理念與實踐

原住民族文化的学科教育モジュールの理念と実践
The Concept and Practice of the Teaching Modules for Aboriginal Cultures
傅麗玉

10 樹林高中原住民專班的課程與學生陪伴

樹林高校原住民族専門クラスのカリキュラムと学生の付添
The Courses for the Classes for Aboriginal Students Only at Shu Lin Senior High School and the Work of Accompanying Students
林秀鈴

原教主題

Aboriginal Education Topic

原教トピック

■ 封面故事 Cover Story カバーストーリー

12 原住民族的課程

——各級學校原民課程面面觀

原住民族のカリキュラム
——各學校段階の原住民族カリキュラムの諸相
Courses on Aboriginal Ethnos: An Overview of Aboriginal Courses in Primary, Secondary and Tertiary Education
王雅萍



■ 原教前線 Frontier フロントニア

18 第三學期制 ▶

第三學期制民族學校的課程設計理念

第三學期制民族學校のカリキュラム設計理念
The Concept of the Curriculum Design for the 3rd-Semester
Ethnic School

陳枝烈

24 第三學期制 ▶

第三學期制民族學校的課程設計如何 落實原住民知識

第三學期制民族學校のカリキュラム設計を原住民の知識
としていかに確立させるか
How Does the Curriculum Design for the 3rd-Semester Ethnic
School Incorporate Aboriginal Knowledge

周惠民

28 第三學期制 ▶

卑南族第三學期制民族學校的規劃理 念與課程設計

プユマ族第三學期制民族學校プランの理念とカリキュラ
ム設計
The Planning Concept of and Curriculum Design for a 3rd-Semester
Ethnic School of Pinuyumayan

洪志彰

32 第三學期制 ▶

北排灣族第三學期制民族學校的規劃理 念與推動

北パイワン族第三學期制民族學校プランの理念と推進
The Planning Concept of a 3rd-Semester Ethnic School of
Northern Payuan and the Process of Promoting It

編輯部

35 第三學期制 ▶

中部阿美族第三學期制民族學校的規劃 理念與推動

中部アミ族第三學期制民族學校プランの理念と推進
The Planning Concept of a 3rd-Semester Ethnic School of Central
'Amis and the Process of Promoting It

編輯部

40 公益彩券計畫培育課程 ▶

台灣原住民族文化園區的 石板屋修繕課程

台灣原住民族文化園區のスレート家屋修繕カリキュラム
The Course of Maintaining Stone Tablet Houses at Taiwan
Aboriginal Culture Park

謝美蘭

44 原住民化的衛生教育課程 ▶

原住民傳統飲食衛教手冊

原住民傳統飲食衛生教育冊子
Health Education Booklets on Aboriginal Traditional Diets

採訪 | 芝苑・阿仁

■ 校園報導 Campus Report キャンパスレポート

46 大學通識的原民課程 ▶

靜宜大學 從人與環境出發的原民通識 課程

靜宜大學 人と環境から出発する原住民族共通教育カリ
キュラム
Providence University Offers Human and Environment-Based
General Education Courses on Aborigines

採訪 | 陳堯



目錄 CONTENTS 目次



48 大學通識的原民課程 ▶

台灣師範大學通識課 辯證台灣原住民社會發展

台灣師範大學共通教育科目 台灣原住民社會發展的弁証
A General Education Course at National Taiwan Normal University Systematically Examines the Development of Taiwanese Aboriginal Societies

採訪 | 陳堯

52 部落大學的原民課程 ▶

不一樣的課程 延續相同的文化

違うカリキュラムで同じ文化を持続
Passing On the Same Culture with Different Courses
紀宗灃

56 大學師培的原民課程 ▶

大專院校師資培育機構 仍然缺乏原住民教育課程

大學・専門学校の教員養成機構 依然として原住民教育カリキュラムが欠乏
The Institutions for Teacher Education at Colleges Are Still Lacking in Courses on Aboriginal Education
王雅萍

60 大學原專班的課程 ▶

打造一手絕活 在義守大學原住民專班

技を作り上げる 義守大学の原住民専門クラス
Developing Unique Skills in a Class for Aboriginal Students Only at I-Shou University
陳誼誠

64 特色學校與特色課程 ▶

民族與生態 屏北高中小清華專班為部落育才

民族とエコロジー 屏北高校「小清華」専門クラスは部落での人材育成
Ethnic and Ecological: The Classes for Aboriginal Students Only at National Pingbei Senior High School Nurture Talents for Aboriginal Communities
王居發

68 特色學校與特色課程 ▶

武塔國小的舊社尋根與獵人課程

武塔小学校の旧社ルーツ探しと狩人カリキュラム
The Journey of Tracing Ancestral Roots on the Site of the Old Community and the Hunting Course Arranged by Wu Ta Elementary School
曹天瑞

原教視野

Aboriginal Education Horizon

原教からの視点

原教報導

Aboriginal Education Report

原教レポート

■ 原語論壇 Aboriginal Languages Forum 原語フォーラム

74 好茶魯凱語的學科名稱

好茶ルカイ語の「学科名称」
“Names of School Subjects” in the Kucapungane Drekey Language
鍾思錦

76 中部阿美語的學科名稱

中部アミ語の「学科名称」
“Names of School Subjects” in the Central Amis Language
朱清義

78 賽考利克泰雅語的學科名稱

スコレク系タイヤル語の「学科名称」
“Names of School Subjects” in the Sqliq Tayal Language
陳勝榮

■ 全球視野看民族 Global Scope for Ethnos

グローバルな視野で民族を見る

80 從地圖看原住民族的全球化

地図から先住民族のグローバル化を見る
A Map Depicts the Impacts of Globalization on Aboriginal Ethnos
編輯部

■ 原教會議 Aboriginal Education Conferences 原教會議

88 千千岩助太郎《台湾高砂族住家の研究》及相關研究讀書會

千千岩助太郎『台湾高砂族住家の研究』・関連研究勉強会
A Study of the Dwellings of Taiwanese Aborigines Written by
CHIJIWA Suketaro and the Reading Group Related to the Study
蔡佳凌

90 第二屆沿山地區聚落與族群學術研討會

第二回沿山地区の集落とエスニックグループに関する学術シンポジウム
The 2rd Symposium on Communities and Ethnos by Mountains
鄭螢憶

92 第十一屆聯合國原住民議題常設論壇

第11回国連先住民族問題常設フォーラム
11th Session of the UN Permanent Forum on Indigenous Issues
莎伊維克・給沙沙

96 6-8月會議列表

6-8月会議リスト
List of Meetings Held Between June and August
編輯部

